kliniderm® foam

INSTRUCTIONS FOR USE

KLINION®
WOUND CARE

UK | RP

H&R Healthcare Ltd.
3 Redcliff Road · Melton Park
Melton · Hull · HU14 3RS
United Kingdom

CH | REP

Mediq Suisse AG
Rosengartenstrasse 25
CH - 8608 Bubikon
Switzerland

Medeco B.V.
Brandpuntlaan Zuid 1 4
2665 NZ Bleiswijk
The Netherlands

www.medeco.org

STERILE R · STERILIZE · LATEX · DEHP · 22 PAP · MD · CE 2797 · UK CA 0086

IFU_KWC056_07
15-09-2023 / 0_040101

ENGLISH

Product Description

Kliniderm Foam dressings are sterile wound dressings. The wound contact layer consists of hydrophilic, absorbent polyurethane foam. The outer layer is pink, smooth, waterproof and made of polyurethane film. It has a high permeability to allow effective vapour transfer and provides a bacterial barrier. Kliniderm Foam dressings maintain a moist wound environment to assist in the healing process of moderate to heavily exuding wounds. Kliniderm Foam dressings are available in three variants: adhesive/border, non-adhesive and heel.

Not made with natural rubber latex of DEHP. Medical device.

LATEX · DEHP · MD

Indications

Kliniderm Foam dressings are indicated for moderate to heavily exuding chronic and acute wounds and may be used throughout the healing process on the following wounds: pressure ulcers, venous leg ulcers, diabetic foot ulcers, lacerations, abrasions, post-operative surgical wounds, superficial and partial thickness burns. Kliniderm Foam dressings are suitable for use under compression bandaging and may be used on cavity wounds as a secondary dressing. Kliniderm Foam Heel variant is ideal for use on the heel and similar anatomical areas.

Contra-indications

None known.

Directions for use

Application:
1. Select a suitable size of Kliniderm Foam so that the dressing overlaps the wound margins by approximately 2 cm/0.8”. Cut the dressing to size if necessary.
2. Apply to the wound directly.
3. In case of using the non-adhesive or heel variant of Klinderm Foam, ensure the dressing is applied to the wound with the pink side up.
4. In case of using a non-adhesive or heel variant of Kliniderm Foam, secure the dressing in place with an appropriate retention bandage or tape. The tape should only be applied to the edge of the dressing.

Dressing change and removal:
1. Kliniderm Foam dressings can remain in place for up to 7 days, dependent on the condition of the patient and the level of exudate.
2. Replace Kliniderm Foam when the dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound practice dictates the dressing should be changed.
3. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose according to local procedures and guidelines. If removal appears to be difficult, saturate the dressing with sterile saline solution.
4. If required, irrigate the wound site according to good wound care practice.

Precautions

- In case of signs of infection, consult a healthcare professional for adequate infection treatment.
- Do not use with oxidising solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide, as these can break down the absorbent component of the dressing.
- Do not use on patients with a known sensitivity to polyurethane films, foams or acrylic adhesives (border).
- Sterile if pouch and seal are intact. Do not use if damaged.
- Do not re-use. Re-use can cause serious infections.
- Do not re-sterilize.
- For external use only.
- For use under the guidance of a healthcare professional.

In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Medeco BV as listed on the packaging, your local distributor and the competent authority.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Kliniderm Foam Verbände sind sterile Wundauflagen. Die Wundkontaktschicht besteht aus einem hydrophilen, saugfähigen Polyurethanschaum. Die Außenschicht ist rosafarben, glatt, wasserdicht und aus Polyurethanfolie gefertigt. Sie weist eine hohe Permeabilität auf, um eine effektive Wasserdampfdurchlässigkeit zu ermöglichen, und bildet eine bakterielle Barriere. Kliniderm Foam Verbände halten eine feuchte Wundumgebung aufrecht, um den Heilungsprozess von mittelschweren bis stark exsudierenden Wunden zu unterstützen. Kliniderm Foam Verbände sind in drei Varianten erhältlich: haftend/Kleberand, nicht-haftend und für Fersen.

Nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP hergestellt. Medizinprodukt.

LATEX · DEHP · MD

Indikationen

Kliniderm Foam Verbände sind für mittelschwere bis stark exsudierende chronische und akute Wunden indiziert und können während des gesamten Heilungsprozesses bei folgenden Wunden eingesetzt werden: Druckgeschwüre, venöse Beingeschwüre, diabetische Fußgeschwüre, Schnittwunden, Schürfwunden, postoperative chirurgische Wunden, oberflächliche und teildicke Verbrennungen. Kliniderm Foam Verbände sind für den Einsatz unter Kompressionsverbänden geeignet und können bei Kavitätenwunden als Sekundärverband verwendet werden. Kliniderm Foam Fersenvariante ist ideal für den Einsatz an der Ferse und ähnlichen anatomischen Bereichen.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Gebrauchsanweisung

Anwendung:
1. Wählen Sie eine geeignete Größe des Kliniderm Foam Verbands, so dass der Verband die Wundränder um ca. 2 cm überlappt. Schneiden Sie den Verband bei Bedarf auf Maß zu.
2. Direkt auf die Wunde auftragen.
3. Bei Verwendung de nicht-haftenden oder Fersenvariante von of Klinderm Foam ist darauf zu achten, dass der Verband mit der rosafarbenen Seite nach oben auf die Wunde aufgebracht wird.
4. Bei Verwendung einer nicht-haftenden oder fersengebundenen Variante von Kliniderm Foam ist der Verband mit einem geeigneten Halteverband oder Klebeband zu sichern. Das Band sollte nur auf die Kante des Verbandes aufgebracht werden.

Verbandwechsel und -entfernung:
1. Kliniderm Foam Verbände können bis zu 7 Tag an Ort und Stelle bleiben, abhängig vom Zustand des Patienten und dem Exsudat.
2. Ersetzen Sie Kliniderm Foam, wenn der Verband die max. Aufnahmefähigkeit erreicht hat oder wann immer die gute Wundpraxis einen Verbandwechsel vorschreibt.
3. Nehmen Sie den Verband vorsichtig vom Wundbett ab und entsorgen Sie ihn nach den örtlichen Vorschriften und Richtlinien. Wenn die Entfernung schwierig erscheint, sättigen Sie das Dressing mit steriler Kochsalzlösung.
4. Die Wundstelle Bei Bedarf nach guter Wundversorgungspraxis spülen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Im Falle von Anzeichen einer Infektion wenden Sie sich an einen Arzt, um diese angemessen zu behandeln.
- Nicht mit oxidierenden Lösungen wie Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid verwenden, da diese die saugfähige Komponente des Verbandes abbauen können.
- Nicht bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber Polyurethanfolien, Schaumstoffen oder Acrylklebstoffen (Rand) verwenden.
- Steril, wenn Beutel und Siegel intakt sind. Bei Beschädigung nicht verwenden.
- Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann zu schweren Infektionen führen.
- Nicht (wieder) sterilisieren.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Zur Verwendung unter der Anleitung von medizinischem Fachpersonal.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Medeco BV, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

NEDERLANDS

Productbeschrijving

Kliniderm Foam verbanden zijn steriele wondverbanden. De wondcontactlaag bestaat uit hydrofiel, absorberend polyurethaan schuim. De toplaag is roze, zacht, waterbestendig en gemaakt van een polyurethaan folie. Deze toplaag heeft een hoge dampdoorlaatbaarheid wat zorgt voor een effectieve vochtafvoer en die dient als bacteriële barrière. Kliniderm Foam verbanden zorgen voor een vochtig wondklimaat, wat bijdraagt in het helingsproces van matig tot sterk exsuderende wonden. Kliniderm Foam verbanden zijn verkrijgbaar in drie varianten: klevend/border, niet-klevend en een hiel variant.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber latex en DEHP. Medisch hulpmiddel.

LATEX · DEHP · MD

Indicaties

Kliniderm Foam verbanden zijn bestemd voor matig tot sterk exsuderende chronische en acute wonden en mogen gedurende het genezingsproces gebruikt worden op de volgende wonden: drukplekzweren, veneuze beenzweren, diabetische voetzweren, snijwonden, schaafwonden, postoperatieve chirurgische wonden, eerste- en tweedegraads brandwonden. Kliniderm Foam verbanden kunnen onder compressie gebruikt worden. De Kliniderm Foam hiel variant is ideaal voor gebruik op de hiel en anatomische vergelijkbare plekken.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing:
1. Selecteer een geschikte maat Kliniderm Foam en zorg dat het verband de wondranden met ongeveer 2 cm/0.8” overlapt. Het verband kan indien nodig op maat geknipt worden.
2. Direct op de wond aanbrengen.
3. Indien de niet-klevende of hiel variant gebruikt wordt, breng het verband met de roze kant naar boven aan.
4. Indien de niet-klevende of hiel variant gebruikt wordt, fixeer het verband met een zwachtel of tape. De tape alleen aanbrengen aan de randen van het verband.

Verbandwissel en verwijdering:
1. Kliniderm Foam kan tot 7 dagen in situ blijven, afhankelijk van de conditie van de patiënt en de hoeveelheid exsudaat.
2. Vervang Kliniderm Foam wanneer het verband de maximale absorptiecapaciteit bereikt heeft of wanneer goede wondverzorging voorschrijft dat het verband verwisseld moet worden.
3. Verwijder het verband voorzichtig van het wondbed en werp het weg volgens lokale procedures en richtlijnen. Wanneer verwijdering moeilijk blijkt, verzadig het verband dan met een steriele zoutoplossing.
4. Indien nodig, irrigeer de wond zoals goede wondverzorging voorschrijft.

Voorzorgsmaatregelen

- In het geval van tekenen van infectie, raadpleeg dan direct een professionele zorgverlener voor een adequate infectiebehandeling.
- Niet gebruiken in combinatie met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide; deze stoffen kunnen het absorberende bestanddeel van het verband afbreken.
- Niet gebruiken bij patiënten waarvan gevoeligheid voor polyurethaan folie, schuim of acrylkleefstoffen (klevend/border) bekend is.
- Steriel indien verpakking en verzegeling intact zijn. Niet gebruiken indien beschadigd.
- Niet hergebruiken. Hergebruik kan ernstige infecties veroorzaken.
- Niet hersteriliseren.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Voor gebruik onder begeleiding van een professionele zorgverlener.

In het geval er een ernstig incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de competente autoriteit.

FRANÇAIS

Description du Produit

Les pansements Kliniderm Foam sont des pansements stériles. La couche en contact avec la plaie est constituée de mousse en polyuréthane absorbante hydrophile. La couche externe est rose, lisse, imperméable et constituée d’un film de polyuréthane. Le pansement possède une haute perméabilité pour permettre un transfert de vapeur efficace et fournit une barrière bactérienne. Les pansements Kliniderm Foam maintiennent un environnement humide pour faciliter le processus de guérison des plaies à exsudation modérée à forte. Les pansements Kliniderm Foam sont disponibles en trois variantes: adhésif/bordure, non-adhésif et pour talon.

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ou de DEHP. Dispositif medical

LATEX · DEHP · MD

Indications

Les pansements Kliniderm Foam sont indiqués pour les plaies chroniques et aiguës à exsudation modérée à forte et peuvent être utilisés tout au long du processus de guérison des plaies suivantes: ulcères de pression, ulcères veineux de la jambe, ulcères du pied diabétique, lacérations, abrasions, plaies chirurgicales postopératoires, brûlures au deuxième degré. Les pansements Kliniderm Foam conviennent à une utilisation sous un bandage compressif et peuvent être utilisés sur des plaies profondes en tant que pansement secondaire. La variante Kliniderm Foam Heel est idéale pour une utilisation sur le talon et les zones anatomiques similaires.

Contre-indications

Aucune connue.

Instructions d’utilisation

Application:
1. Sélectionnez une taille appropriée de pansement Kliniderm Foam afin que le pansement recouvre les bords de la plaie d’environ 2 cm. Couper le pansement à la taille désirée.
2. Appliquez directement sur la plaie.
3. En cas d'utilisation de la variante non adhésive ou pour talon, assurez-vous que le pansement soit appliqué sur la plaie avec le côté rose en haut.
4. En cas d'utilisation d'une variante non adhésive ou pour talon, fixez le pansement en place avec un bandage ou un ruban de rétention approprié. Le ruban ne doit être appliqué que sur le bord du pansement.

Changement de pansement et retirer le pansement:
1. Les pansements Kliniderm Foam peuvent rester en place jusqu’à 7 jours, en fonction de l’état du patient et du niveau d'exsudat.
2. Remplacez le pansement Kliniderm Foam lorsque le pansement a atteint sa capacité d'absorption ou lorsque nécessaire selon les bonnes pratiques de traitement des blessures.
3. Retirez délicatement le pansement du lit de la plaie et éliminez-le conformément aux procédures et directives locales. Si le retrait semble difficile, saturer le pansement avec une solution saline stérile.
4. Si nécessaire, irriguez le site de la plaie conformément aux bonnes pratiques de traitement des blessures.

Précautions

- En cas de signes d'infection, consultez un professionnel de la santé pour un traitement adéquat de l'infection.
- Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes telles que l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène, car elles peuvent dégrader le composant absorbant du pansement.
- Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité connue aux films de polyuréthane, aux mousses ou aux adhésifs acryliques (bordure).
- Stérile si le sachet et l’emballage sont intacts. Ne pas utiliser si endommagé.
- Ne pas réutiliser. La réutilisation peut causer des infections graves.
- Ne pas (re)stériliser.
- Pour usage externe seulement.
- Pour une utilisation sous la direction d’un professionnel de la santé.

En cas d’incident grave lié à l’utilisation du pansement : Informez-en Medeco BV, tel qu’indiqué sur l’emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

ESPAÑOL

Descripción del producto

Los apósitos Kliniderm Foam son apósitos estériles para heridas. La capa en contacto con la herida consiste en espuma de poliuretano hidrófila y absorbente. La capa exterior es rosa, lisa, impermeable y está hecha de película de poliuretano. Tiene una alta permeabilidad para permitir una transferencia de vapor efectiva y proporciona una barrera antibacteriana. Los apósitos Kliniderm Foam mantienen el ambiente de la herida húmedo para ayudar en el proceso de curación de heridas con exudado moderado a intenso. Los apósitos Kliniderm Foam están disponibles en tres variantes: adhesivo/borde, no adhesivo y talón.

No hecho con látex de caucho natural o DEHP. Producto sanitario.

LATEX · DEHP · MD

Indicaciones

Los apósitos Kliniderm Foam son indicados para heridas crónicas y agudas de moderadas a muy exudativas y pueden ser usados durante todo el proceso de cicatrización en las siguientes heridas: úlceras por presión, úlceras venosas, úlceras del pie diabético, laceraciones, excoriaciones, heridas quirúrgicas postoperatorias, quemaduras de espesor superficial y parcial. Los apósitos de espuma Kliniderm son adecuados para usar en vendajes de compresión y se pueden usar en las heridas cavitarias como apósito secundario. La variante Kliniderm Foam Heel es ideal para usar en el talón y áreas anatómicas similares.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Indicaciones de uso

Aplicación:
1. Seleccione un tamaño adecuado de Kliniderm Foam para que el apósito se superponga con los bordes de la herida en aproximadamente 2 cm/0,8". Cortar el vendaje a medida si es necesario.
2. Aplicar directamente sobre la herida.
3. Si usa la variante Klinderm Foam no adhesiva o del talón, asegúrese de aplicar el apósito a la herida con el lado rosado hacia arriba.
4. Si usa una variante de Kliniderm Foam no adhesiva o para talón, asegure el vendaje en su lugar con una cinta o venda de contención adecuada. La cinta solo debe aplicarse al borde del apósito.

Cambio de vestuario y retirada:
1. Los apósitos Kliniderm Foam pueden permanecer en su lugar hasta por 7 días, dependiendo de la condición del paciente y el nivel de exudado.
2. Reemplace el Kliniderm Foam cuando el apósito haya alcanzado su capacidad absorbente o cuando una buena práctica de tratamiento de heridas indique que se debe cambiar el apósito.
3. Retire cuidadosamente el vendaje del lecho de la herida y deseche de acuerdo con los procedimientos y directrices locales. Si la remoción parece difícil, sature el vendaje con solución salina estéril.
4. Si es necesario, moje el lugar de la herida de acuerdo con la buena práctica de tratamiento de las heridas.

Precauciones

- En caso de signos de infección, consulte a un profesional de la salud para el tratamiento adecuado de la infección.
- No utilice con soluciones oxidantes, como hipoclorito o peróxido de hidrógeno, ya que pueden romper el componente absorbente del apósito.
- No utilice en pacientes con sensibilidad conocida a películas de poliuretano, espumas o adhesivos acrílicos.
- Estéril si la bolsa y el sello están intactos. No utilice si está dañado.
- No vuelva a utilizar. La reutilización puede causar infecciones graves.
- No (re)esterilice.
- Sòlo para uso externo.
- Para uso bajo la guía de un profesional de la salud.

En caso de que haya ocurrido un incidente grave en relación con el dispositivo: Informe a Medeco BV como se indica en el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

PORTUGUÊS

Descrição do Produto

Os curativos Kliniderm Foam são curativos estéreis para feridas. A camada em contato com a ferida consiste em espuma de poliuretano hidrofílica e absorvente. A camada externa é rosa, lisa, impermeável e é feita de filme de poliuretano. Possui alta permeabilidade para permitir uma transferência efetiva de vapor e fornece uma barreira bacteriana. Os curativos Kliniderm Foam mantêm o ambiente da ferida húmido para auxiliar no processo de cicatrização com exsudato moderado a intenso. Os curativos Kliniderm Foam estão disponíveis em três variantes: adesivo/borda, não adesivo e calcanhar.

Não feito com látex de borracha natural ou DEHP. Dispositivo médico.

LATEX · DEHP · MD

Indicações

Os curativos Kliniderm Foam são indicados para feridas crônicas e agudas de moderada a muito exsudativa e podem ser utilizados durante todo o processo de cicatrização nas seguintes feridas: úlceras por pressão, úlceras venosas, úlceras diabéticas nos pés, lacerações, escoriações, feridas cirúrgicas pós-operatórias, queimaduras de espessura superficial e parcial. Os curativos de espuma Kliniderm são adequados para uso em bandagens de compressão e podem ser usados em feridas cavitárias como curativo secundário. A variante Kliniderm Foam Heel é ideal para uso no calcanhar e em áreas anatômicas similares.

Contra-indicações

Nenhuma conhecida.

Indicações para o uso

Aplicação:
1. Selecione um tamanho apropriado de Kliniderm Foam para que o curativo se sobreponha às bordas da ferida em aproximadamente 2 cm/0,8". Corte o curativo no tamanho, se necessário.
2. Aplique diretamente na ferida.
3. Se usar a variante Klinderm Foam não adesiva ou de calcanhar, certifique-se de aplicar o curativo na ferida com o lado rosa voltado para cima.
4. Se usar uma variante Kliniderm Foam não adesiva ou de calcanhar, prenda o curativo no lugar com uma fita ou curativo de contenção adequado. A fita deve ser aplicada apenas na borda do curativo.

Troca e remoção do curativo:
1. Os curativos "Kliniderm Foam" podem permanecer no local por até 7 dias, dependendo da condição do paciente e do nível de exsudato.
2. Substitua o Kliniderm Foam quando o curativo atingir sua capacidade absorvente ou quando boas práticas de controle de feridas indicarem que o curativo deve ser trocado.
3. Remova cuidadosamente o curativo do leito da ferida e descarte-o de acordo com os procedimentos e diretrizes locais. Se a remoção parecer difícil, sature o curativo com solução salina estéril.
4. Se necessário, molhe o local da ferida de acordo com as boas práticas de tratamento da ferida.

Precauções

- Em caso de sinais de infecção, consulte um profissional de saúde para o tratamento adequado da infecção.
- Não use com soluções oxidantes, como hipoclorito ou peróxido de hidrogénio, pois elas podem afetar o componente absorvente do curativo.
- Não use em pacientes com sensibilidade conhecida a filmes de poliuretano, espumas ou adesivos acrílicos (borda).
- Estéril se a embalagem e o selo estiverem intactos. Não use se estiver danificado.
- Não reutilize. A reutilização pode causar infecções graves.
- Não (re)esterilize.
- Somente para uso externo.
- Para uso sob orientação de um profissional de saúde.

No caso de um incidente grave ter ocorrido em relação ao dispositivo: Informe a Medeco BV conforme listado na embalagem, o seu distribuidor local e a sua autoridade local de saúde.

ITALIANO

Descrizione prodotto

Le medicazioni Kliniderm Foam sono medicazioni sterili per ferite. Lo strato a contatto con la ferita è costituito da schiuma poliuretanica idrofila e assorbente. Lo strato esterno è rosa, liscio, impermeabile e realizzato in pellicola di poliuretano. Ha un'alta permeabilità per consentire un efficace trasferimento di vapore e fornisce una barriera antibatterica. Le medicazioni Kliniderm Foam mantengono umido l'ambiente della ferita per aiutare nel processo di guarigione delle ferite da moderatamente a fortemente essudanti. Le medicazioni Kliniderm Foam sono disponibili in tre varianti: adesiva/bordo, non adesiva e tallone.

Non realizzato con lattice di gomma naturale o DEHP. Dispositivo medico.

LATEX · DEHP · MD

Indicazioni

Le medicazioni Kliniderm Foam sono indicate per ferite croniche e acute da moderatamente a fortemente essudanti e possono essere utilizzate durante il processo di guarigione nelle seguenti ferite: ulcere da pressione, ulcere venose, ulcere del piede diabetico, lacerazioni, abrasioni, lesioni della pelle, aree donatrici, ferite chirurgiche postoperatorie, ustioni superficiali e parziali. Le medicazioni Kliniderm Foam sono adatte all'uso in bendaggi compressivi e possono essere utilizzate su ferite cavitarie come medicazione secondaria. La variante Kliniderm Foam Heel è ideale per l'uso sul tallone e aree anatomiche simili.

Controindicazioni

Nessuna conosciuta

Istruzioni per l’uso

Applicazione:
1. Selezionare una misura adatta di Kliniderm Foam in modo che la medicazione si sovrapponga ai margini della ferita di circa 2 cm/0,8". Tagliare la medicazione su misura, se necessario.
2. Applicare direttamente sulla ferita.
3. In caso di utilizzo della variante di Klinderm Foam non adesiva o per tallone, assicurarsi che la medicazione sia applicata sulla ferita con il lato rosa rivolto verso l'alto.
4. In caso di utilizzo di una variante non adesiva o per tallone di Kliniderm Foam, fissare la medicazione in posizione con un nastro o un cerotto di contenimento appropriati. Il nastro deve essere applicato solo sul bordo della medicazione.

Cambio e rimozione della medicazione:
1. Le medicazioni Kliniderm Foam possono rimanere in sede per un massimo di 7 giorni, a seconda delle condizioni del paziente e del livello di essudato.
2. Sostituire la Kliniderm Foam quando la medicazione ha raggiunto la sua capacità assorbente o ogni volta che una buona pratica di trattamento della ferita impone che la medicazione debba essere cambiata.
3. Rimuovere con cautela la medicazione dal letto della ferita e scartarla secondo le procedure e le linee guida locali. Se la rimozione sembra difficile, saturare la medicazione con soluzione salina sterile.
4. Se necessario, irrigare il sito della ferita secondo una buona prassi di cura delle ferite.

Precauzioni

- In caso di segni di infezione, consultare un operatore sanitario per un adeguato trattamento delle infezioni.
- Non utilizzare con soluzioni ossidanti, come l'ipoclorito o il perossido di idrogeno, poiché potrebbero inibire il componente assorbente della medicazione.
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota a pellicole in poliuretano, schiume o adesivi acrilici (bordo).
- Sterile se la confezione e il sigillo sono intatti. Non usare se danneggiato.
- Sterile se la confezione e il sigillo sono intatti. Non usare se danneggiato.
- Non (ri)sterilizzare.
- Solo per uso esterno.
- Da utilizzare sotto la guida di un professionista della salute.

Nel caso si verifichi un incidente grave in relazione al dispositivo: Informare Medeco BV come elencato sulla confezione, il distributore locale e l’autorità sanitaria locale.

DANSK

Produktbeskrivelse

Kliniderm Foam bandager er sterile sårforbindinger. Sårkontaktlaget består af hydrofilt, absorberende polyuretanskum. Det yderste lag er lyserød, glat, vandtæt og fremstillet af polyuretan film. Det har en høj permeabilitet for at muliggøre effektiv dampoverførsel og tilvejebringer en bakteriel barriere. Kliniderm Foam bandager opretholder et fugtigt sårmiljø for at hjælpe med helingsprocessen af moderat til kraftigt væskende sår. Kliniderm Foam bandager fås i tre varianter: Selvklæbende / kant, ikke klæbende og heel.

Ikke fremstillet med naturgummilatex eller DEHP. Medicinsk udstyr.

LATEX · DEHP · MD

Indikationer

Kliniderm Foam bandager er indiceret til moderat til kraftigt væskende kroniske og akutte sår og kan bruges under hele helingsprocessen på følgende sår: tryksår, venøse bensår, diabetiske fodsår, rifter, hudafskrabninger, postoperative kirurgiske sår, overfladisk og delvis forbrændinger. Kliniderm Foam bandager er egnede til anvendelse under kompressionsforbindinger og kan anvendes på kavitetssår som en sekundær forbinding. Kliniderm Foam Heel variant er ideel til brug på hælen og lignende anatomiske områder.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Brugsanvisning

Anvendelse:
1. Vælg en passende størrelse af Kliniderm Foam, så bandagen overlapper sårmargenerne med cirka 2 cm. Skær bandagen til i størrelse, hvis det er nødvendigt.
2. Påføres direkte på såret.
3. I tilfælde du anvender den ikke-klæbende eller heel variant af Klinderm Foam, skal du sørge for, at bandagen påføres såret med den lyserøde side opad.
4. I tilfælde du anvender den ikke-klæbende eller heel variant af Kliniderm Foam, skal du fastgøre bandagen med en passende forbinding eller tape. Tapen bør kun anvendes ved kanten af forbindingen.

Skift og fjernelse af forbinding:
1. Kliniderm Foam bandagen kan forblive på plads i op til 7 dage, afhængigt af patientens tilstand og niveauet af ekssudat.
2. Udskift Kliniderm Foam hvis bandagen har nået sin absorptionsevne, eller hvis der kræves god sårpraksis, skal bandagen skiftes.
3. Fjern forsigtigt bandagen fra sårlejet og bortskaffes i henhold til lokale procedurer og retningslinjer. Hvis fjernelse ser ud til at være vanskelig, mæt forbindingen med en steril saltopløsning.
4. Skyl om nødvendigt sårstedet efter god sårpleje.

Forholdsregler

- I tilfælde af tegn på infektion, konsultere en læge eller sygeplejerske for passende infektion behandling.
- Må ikke anvendes sammen med oxiderende opløsninger, såsom hypochlorit eller hydrogenperoxid, da disse kan nedbryde den absorberende komponent i forbindingen.
- Må ikke anvendes på patienter med kendt følsomhed over for polyurethan, carboxymethylcellulose eller akrylklæbemidler (kant).
- Steril hvis posen og forseglingen er intakte. Må ikke anvendes, hvis beskadiget.
- Må ikke genbruges. Genbrug kan medføre alvorlige infektioner.
- Må ikke resteriliseres.
- Kun til ekstern brug.
- Til brug under vejledning fra sundhedspersonalet.

I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informer Medeco BV som anført på emballagen, din lokale distributør og din lokale sundhedsmyndighed.

SVENSKA

Produktbeskrivning
Kliniderm skumförband är sterile sårförband. Kontaktlagret består av vätbart, absorberande polyuretanskum. Ytterskiktet är rosa, slätt, vattentätt och gjort av polyuretanfilm. Det har hög genomtränglighet för effektiv ångdiffusion och skapar en barriär mot bakterier. Kliniderm skumförband upprätthåller en fuktig sårmiljö som hjälper till vid läkningsprocessen av måttligt till kraftigt vätskande sår. Kliniderm skumförband finns tillgängligt i tre varianter: självhäftande kant, icke självhäftande samt häl.

Ej tillverkad med naturlig gummilatex eller DEHP. Medicinsk utrustning.

Indikationer
Kliniderm skumförband är avsedda för måttligt till kraftigt vätskande kroniska och akuta sår och kan användas under hela läkningsprocessen på följande sår: trycksår, venösa bensår, diabetessår, skärsår, skrubbsår, postoperativa kirurgiska sår, ytliga och halvdjupa brännskador. Kliniderm Skumförband är lämpliga att använda under kompressionsbindor och kan användas på kavitetssår som ett sekundärt förband. Hälvarianten av Kliniderm skumförband är ultimat att använda på hälen och liknande anatomiska ytor.

Kontraindikationer
Inga rapporterade.

Bruksanvisning
Applicering:
1. Välj en lämplig storlek på Kliniderm skumförband så att förbandet överlappar sårmarginalerna med ungefär 2 cm/0,8". Klipp förbandet till önskad storlek vid behov.
2. Använd direkt på såret.
3. Vid användning av den icke självhäftande varianten eller hälvarianten av Kliniderm skumförband, säkerställ att förbandet appliceras på såret med den rosa sidan uppåt.
4. Vid användning av den icke självhäftande varianten eller hälvarianten av Kliniderm skumförband, sätt fast förbandet med lämplig binda eller tejp. Tejpen ska endast sättas fast på kanten av förbandet.

Byte och avlägsnande av förband:
1. Kliniderm Skumförband kan sitta kvar i upp till 7 dagar beroende på patientens tillstånd och mängden exsudat.
2. Byt ut Kliniderm Skumförband när förbandet har nått sin absorberingsgräns eller när god sårvård indikerar att förbandet ska bytas.
3. Avlägsna försiktigt förbandet från sårbädden och kassera enligt lokala bestämmelser och riktlinjer. Om borttagning visar sig vara svårt, fukta förbandet med steril saltlösning.
4. Fukta vid behov sårbädden enligt god sårvård.

Försiktighetsåtgärder
- Vid tecken på infektion, rådfråga vårdpersonal för lämplig infektionsbehandling.
- Använd inte med oxiderande lösningar såsom hypoklorit eller väteperoxid eftersom dessa kan bryta ner förbandets absorberande komponenter.
- Använd inte på patienter med rapporterad känslighet mot polyuretanfilm, skum eller akryliska bindemdel (kant).
- Sterilisera om fickan och förslutning är intakt. Använd inte om det är skadat.
- Återanvänd inte. Återanvändning kan orsaka allvarliga infektioner.
- Omsterilisera inte.
- Endast för extern användning.
- För användning under vägledning av vårdpersonal.

Om en allvarlig incident inträffat på grund av produkten; informera Medeco BV enligt angivning på förpackningen, din lokala återförsäljare och din sjukvårdsmyndighet.

NORSK

Produktbeskrivelse
Kliniderm Foam bandasjer er sterile sårbandasjer. Sårkontaktlaget består av hydrofil, absorberende polyuretanskum. Det ytre laget er glatt, vanntett og laget av en polyuretan-hinne. Den har en høy grad av gjennomtrengbarhet, som gir effektiv damptransportering og en bakterie-barriere. Kliniderm Foam bandasjer opprettholder fuktige omgivelser rundt såret, for å fremme sårtilheling ved moderate til kraftig væskende sår. Kliniderm Foam bandasjer finnes i tre varianter: selvheftende/kant, Ikkeheftende og hæl.

Ikke laget med naturgummilateks eller DEHP. Medisinsk utstyr.

Indikasjoner
Kliniderm Foam bandasjer er indikert for moderat til kraftig væskende kroniske og akutte sår og kan brukes gjennom hele tilhelingsprossessen for følgende sårtyper: trykksår, venøse bensår, diabetiske fotsår, kuttsår, skrubbsår, postoperative kirurgiske sår og overfladiske og middels dype brannsår. Kliniderm Foam bandasjer er egnet for bruk under kompresjonsbandasjer og kan brukes på hulsromssår som en sekundærbandasje. Varianten Kliniderm Foam Heel er ideell for å brukes på hælen og lignende anatomiske områder.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

Bruksanvisning
Påføring:
1. Velg en passende størrelse på Kliniderm Foam slik at bandasjen overlapper sårkantene med omtrent 2 cm/0.8". Bandasje kan klippes til riktig størrelse om nødvendig.
2. Påfør direkte på såret.
3. Ved bruk av den ikkeheftende- eller hæl-varianten av Klinderm Foam, sørg for at bandasjen påføres såret med den rosa siden opp.
4. Ved bruk av den ikkeheftende- eller hæl-varianten av Kliniderm Foam, fest bandasjen med en passende retensjonsbandasje eller tape. Tape bør kun påføres på bandasjens kanter.

Bandasjeskift og fjerning:
1. Kliniderm Foam bandasje kan has på i opptil 7 dager, avhengig av pasientens tilstand og ekssudatnivået.
2. Skift ut Kliniderm Foam når bandasjen har nådd sin absorbsjonskapasitet eller når god sårpraksis tilsier at bandasjen skal skiftes.
3. Trekk bandasjen forsiktig bort fra sårområdet og kast i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer. Hvis fjerning ser ut til å være vanskelig, kan du fukte bandasjen med steril saltløsning.
4. Drener sårstedet i henhold til god sårpleiepraksis om nødvendig.

Forholdsregler
- Ved tegn på infeksjon, kontakt helsepersonell for passende infeksjonsbehandling.
- Ikke bruk sammen med oksiderende løsninger som hypokloritt eller hydrogenperoksid, da disse kan skade den absorberende komponenten i bandasjen.
- Ikke bruk på pasienter med kjent følsomhet overfor polyuretan-hinner, skummer eller akryllim (kant).
- Steril hvis innpakning og tetning er intakt. Ikke bruk hvis skadet.
- Ikke bruk flere ganger. Flergangsbruk kan forårsake alvorlige infeksjoner.
- Skal ikke steriliseres eller gjensteriliseres.
- Kun for ekstern bruk.
- For bruk etter veiledning av helsepersonell.

I tilfelle en alvorlig hendelse skulle oppstå i sammenheng med utstyret: Informer Medeco BV som angitt på emballasjen, i tillegg til din lokale forhandler og din lokale helsemyndighet.

SUOMI

Tuotekuvaus
Kliniderm Foam siteet ovat steriileitä haavasiteitä. Haavan kontaktipinta koostuu hydrofiilisesta, imukykyisestä polyuretaani vaahtomuovista. Ulkoinen kerros on vaaleanpunainen, pehmeä, vedenpitävä polyuretaanista valmistettu kalvo. Sillä on hyvä läpäisevyys, mahdollistaen tehokkaan höyryjen siirtymisen, ja se tarjoaa suojan bakteereita vastaan. Kliniderm Foam siteet ylläpitävät kostean ympäristön, avustaen kohtuullisesta runsaasti tihkuvien haavojen paranemisen. Kliniderm Foam siteet ovat saatavilla kolmena eri muunnelmana: liimautuva/reunus, tarttumaton ja kantapää.

Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumia tai DEHP:ta. Lääkinnällinen laite.

Indikaatiot
Kliniderm Foam siteet on tarkoitettu kohtalaisesti tihkuvista haavoista runsaasti tihkuviin kroonisiin ja akuutteihin haavoihin, ja sitä voidaan käyttää koko paranemisen ajan seuraavissa haavoissa: painehaavat, jalkojen laskimo haavat, diabeettiset jalkahaavat, avohaavat, hiertymät, leikkausten jälkeiset haavat, pinnalliset ja osittaiset kerrostuneet palohaavat. Kliniderm Foam siteitä voidaan käyttää painesiteen alla, ja voidaan käyttää onkalohaavoissa toissijaisena siteenä. Kliniderm Foam Kantapää vaihtoehto on tarkoitettu käytettäväksi kantapäässä, ja muilla anatomisesti samanlaisilla alueilla.

Kontraindikaatiot
Ei tunnettuja.

Käyttöohjeet
Käyttöönotto:
1. Valitse oikean kokoinen Kliniderm Foam siten, että siteen reuna on haavan reunan yli noin 2 cm/0.8". Tarvittaessa leikkaa side oikean kokoiseksi.
2. Aseta suoraan haavalle.
3. Jos käytät tarttumatonta, tai kantapää muunnelmaa Klinderm Foamista, varmista, että side on laitettu haavalle vaaleanpunainen puoli ylöspäin.
4. Jos käytät tarttumatonta tai kantapää muunnelmaa Klinderm Foamista, kiinnitä side paikalleen siihen sopivalla kiinnityssiteellä tai -teipillä. Teipin saa asettaa vain siteen reunoille.

Siteen vaihtaminen ja poisto:
1. Kliniderm Foam side voi olla paikallaan maksimissaan 7 päivää, riippuen potilaan tilasta ja haavan tihkuvuudesta.
2. Vaihda Kliniderm Foam kun side on saavuttanut maksimi imukykyisyytensä, tai kun haavanhoito-ohje niin suosittelee.
3. Poista haava varovasti haavapinnalta, ja hävitä paikallisten tapojen ja sääntöjen mukaisesti. Jos siteen poisto on hankalaa, kastele side steriilillä suolavesiliuoksella.
4. Tarvittaessa huuhtele haavasidettä haavanhoito-ohjeiden mukaisesti.

Varotoimet
- Infektio-oireiden ilmetessä ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, saadaksesi tarvittavaa hoitoa.
- Älä käytä hapettavien liuosten, esimerkiksi hypokloriitin tai vetyperoksidin, kanssa, koska nämä voivat rikkoa siteen imukykyisen komponentin.
- Älä käytä potilailla, joilla tiedetään olevan herkkyys polyuretaanikalvoille, vaahtomuoville tai akryyliliimoille (reuna).
- Steriili, jos pussi ja poistettava kalvo ovat ehjät. Älä käytä, jos pakkaus tai kalvot ovat vaurioituneet.
- Älä käytä samaa haavasidettä uudelleen. Uudelleenkäyttö altistaa useille vakaville infektioille.
- Älä (uudelleen) sterilisoi.
- Vain ulkoiseen käyttöön.
- Käyttö on sallittu vain terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapahtunut liittyen tämän tuotteen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

POLSKA

Opis produktu
Opatrunki piankowe Kliniderm to sterylne opatrunki na rany. Warstwa stykająca się z raną składa się z hydrofilowej, chłonnej pianki poliuretanowej. Zewnętrzna warstwa jest różowa, gładka, wodoodporna i wykonana z folii poliuretanowej. Posiada wysoką przepuszczalność, aby umożliwić efektywny transfer pary i zapewnia barierę bakteryjną. Opatrunki piankowe Kliniderm utrzymują wilgotne środowisko rany, aby pomóc w gojeniu się ran o umiarkowanym i silnym wysięku. Opatrunki piankowe Kliniderm są dostępne w trzech wariantach: samoprzylepnym/brzegowym, nieprzylepnym i na piętę.

Nie wykonane z naturalnej gumy lateksowej ani DEHP. Wyrób medyczny.

Zalecenia
Opatrunki piankowe Kliniderm są wskazane w przypadku ran przewlekłych i ostrych o umiarkowanym lub silnym wysięku. Mogą być stosowane w trakcie całego procesu gojenia się następujących ran: odleżyn, owrzodzeń żylnych nóg, owrzodzeń stopy cukrzycowej, zranień, otarć, chirurgicznych ran pooperacyjnych, powierzchownych i oparzeń o częściowej grubości. Opatrunki piankowe Kliniderm są odpowiednie do stosowania pod bandażami uciskowymi i mogą być stosowane na ranach jamy ustnej jako opatrunek wtórny. Wariant opatrunku piankowego na piętę Kliniderm jest idealny do stosowania na pięcie i podobnych obszarach anatomicznych.

Przeciwwskazania
Nieznane.

Instrukcja stosowania
Zastosowanie:
1. Wybierz odpowiedni rozmiar opatrunku piankowego Kliniderm, aby zachodził na brzegi rany na ok. 2 cm/0,8".
2. Zastosuj bezpośrednio na ranę.
3. W przypadku zastosowania wariantu nieprzylepnego lub na piętę piankowego opatrunku Kliniderm, upewnij się, że opatrunek jest nakładany na ranę różową stroną do góry.
4. W przypadku zastosowania nieprzylepnego lub na piętę wariantu opatrunku piankowego Kliniderm, zabezpiecz opatrunek na miejscu za pomocą odpowiedniego bandaża zatrzymującego lub taśmy. Taśmę należy nakładać wyłącznie na krawędź opatrunku.

Zmiana lub usunięcie opatrunku:
1. Opatrunki piankowe Kliniderm Foam mogą pozostać na miejscu do 7 dni, w zależności od stanu pacjenta i poziomu wysięku.
2. Wymień opatrunek piankowy Kliniderm Foam, gdy osiągnie on swoją zdolność chłonną lub gdy wymaga tego dobra praktyka rany.
3. Delikatnie zdejmij opatrunek z łożyska rany oraz zutylizuj zgodnie z lokalnymi proceduramі i wytycznymi. Jeśli usunięcie wydaje się trudne, nasyć opatrunek sterylnym roztworem soli fizjologicznej.
4. Jeśli to konieczne, nawodnij miejsce rany zgodnie z dobrą praktyką leczenia ran.

Środki ostrożności
- W przypadku objawów infekcji skonsultuj się z lekarzem lub innym specjalistą służby zdrowia w celu uzyskania odpowiedniego leczenia.
- Nie stosuj z roztworami utleniającymi, takimi jak podchloryn lub nadtlenek wodoru, ponieważ mogą one zniszczyć składnik chłonny opatrunku.
- Nie stosuj u pacjentów o znanej wrażliwości na folie poliuretanowe, pianki lub kleje akrylowe (obramowanie).
- Produkt jest sterylny, jeśli torebka i uszczelka są nienaruszone. Nie używać, jeśli są uszkodzone.
- Nie używać ponownie. Ponowne użycie może spowodować poważne infekcje.
- Nie sterylizować ponownie.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Do użytku pod nadzorem specjalisty służby zdrowia.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z urządzeniem: Powiadom Medeco BV, jak podano na opakowaniu, swojego lokalnego dystrybutora i swój lokalny urząd służby zdrowia.

EESTI

Tootekirjeldus
Kliniderm Foam sidemed on steriilsed haavasidemed. Haavasideme kontaktkiht koosneb hüdrofiilsest imavast polüuretaanvahust. Väline kiht on roosa, sile, veekindel ja valmistatud polüureteaankilest. Sellel on kõrge läbilaskvus, mis võimaldab tõhusat õhuliikumist ja annab bakterite vastase tõkke. Kliniderm Foam sidemed hoiavad niisket haavakeskkonda, et aidata kaasa mõõdukalt ja tugevalt erituvate haavade paranemisele. Kliniderm Foam sidemed on saadaval kolmes variandis: kleepuvad/ äärisega, mittekleepuvad ja sidemed kannale.

Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist või DEHP-st. Meditsiiniseade.

Näidustused
Kliniderm Foam sidemed on näidustatud mõõdukalt ja tugevalt erituvate krooniliste ja ägedate haavade korral ning neid võib kasutada kogu paranemisprotsessi ajal järgmiste haavade korral: lamatised, veenoossed jalahaavandid, diabeetilised jalahaavandid, naharebendid, hõõrdumiskohad, operatsioonijärgsed kirurgilised haavad, pindmised ja osaliselt pindmised (esimese ja teise astme) põletused. Kliniderm Foam haavasidemed sobivad kasutamiseks kompressioonsidemete all ja neid võib sekundaarse sidemena kasutada õõnsusega haavadel. Klinidermi Foam Heel versioon on ideaalne kasutamiseks kannal ja kannaga anatoomiliselt sarnastel kohtadel.

Vastunäidustused
Pole teada.

Kasutusjuhised
Paigaldamine:
1. Valige sobiva suurusega Kliniderm Foam haavaside nii, et side kataks haavaääred umbes 2 cm/0.8 tolli ulatuses. Lõigake vajadusel haavaside suuruselt sobivaks.
2. Kandke otse haavale.
3. Juhul kui kasutate Klinderm Foam mittekleepuvat või kanna haavasidet, veenduge, et haavaside on kantud haavale sideme roosa pool üleval.
4. Juhul kui kasutate Klinderm Foam mittekleepuvat või kanna haavasidet, fikseerige side sobiva kinnitussidemega või kleeplindiga. Kleeplindi peaks kinnitama ainult sideme äärtele.

Sideme vahetus ja eemaldamine:
1. Kliniderm Foam side võib jääda haavale kuni 7 päeva, sõltuvalt patsiendi seisundist ja eksudaadi tasemest.
2. Vahetage Kliniderm Foam haavaside kui side on saavutanud absorbeerivuse maksimumi või kui hea haavahooldustava nõuab sideme vahetamist.
3. Eemaldage side õrnalt haavalt ja utiliseerige vastavalt kohalikele protseduuridele ja juhistele. Kui eemaldamine näib olevat keeruline, siis leotage sidet steriilse soolalahusega.
4. Vajaduse korral niisutage haava piirkonda vastavalt heale haavahooldustavale.

Ettevaatusabinõud
- Nakkusnähtude korral pöörduge adekvaatse ravi saamiseks tervishoiutöötaja poole.
- Ärge kasutage koos oksüdeerivate lahustega nagu hüpoklorit või vesinikperoksiid, kuna need võivad lagundada sideme absorbeerivat komponenti.
- Ärge kasutage patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus polüureetaankilede, vahtude või akrüülliimide suhtes (ääris).
- Steriilne, kui kott ja pitser on terved. Ärge kasutage kui need on kahjustatud.
- Ärge korduvkasutage. Korduvkasutamine või põhjustada tõsiseid infektsioone.
- Ärge steriliseerige.
- Ainult väliseks kasutamiseks.
- Kasutamiseks ainult tervishoiuspetsialist järelvalve all.

Kui tootega seoses on toimunud tõsine intsident: informeerige Medeco BV-d nagu näidatud pakendil, kohalikku edasimüüjat ja kohalikku tervishoiuametit.

LIETUVOS

Produkto aprašymas
„Kliniderm Foam“ tvarsčiai yra sterilūs tvarsčiai, skirti žaizdų tvarstymui. Su žaizda besiliečiantį sluoksnį sudaro hidrofilinės, sugeriančios poliuretano putos. Išorinis sluoksnis yra rausvas, lygus, atsparus vandeniui ir pagamintas iš poliuretano plėvelės. Jis pasižymi dideliu pralaidumu, užtikrinančiu efektyvų garų perdavimą, ir sukuria bakterinį barjerą. „Kliniderm Foam“ tvarsčiai palaiko drėgną žaizdos aplinką, palengvinančią vidutiniškai ar stipriai eksuduojančių žaizdų gijimo procesą. „Kliniderm Foam“ tvarsčiai yra trijų tipų: lipnūs/su krašteliais, nelipnūs ir skirti kulnų tvarstymui.

Pagaminti nenaudojant natūralios gumos latekso ar DEHP. Medicinos priemonė.

Indikacijos
„Klinider Foam“ tvarsčiai skirti vidutiniškai ir sunkiai eksuduojančių žaizdų tvarstymui ir gali būti naudojami šių žaizdų gijimo proceso metu: slėgio opų, veninių kojų opų, diabetinių pėdų opų, įtrūkimų, įbrėžimų, pooperacinių chirurginių žaizdų, paviršinių ir dalinio storio nudegimų. „Kliniderm Foam“ tvarsčiai tinkami naudoti po kompresiniais tvarsčiais ir gali būti naudojami kaip antriniai tvarsčiai gilių žaizdų tvarstymui. „ Kliniderm Foam Heel“ kulnų tvarstymui skirti tvarsčiai puikiai tinka kulnų ir panašių anatominių zonų varstymui.

Kontraindikacijos
Žinomų kontraindikacijų nėra.

Naudojimo nurodymai
Uždėjimas:
1. Pasirinkite tokį „Kliniderm Foam“ tvarsčio dydį, kad jo kraštinės būtų maždaug 2cm/0.8" didesnės už žaizdą. Jei reikia, tvarstį apkirpkite.
2. Dėkite tiesiai ant žaizdos.
3. Jei naudojate nelipnų ar kulnų tvarstymui skirtą „Kliniderm Foam“ variantą, užtikrinkite, kad tvarstis būtų uždėtas ant žaizdos rožine puse į viršų.
4. Jei naudojate nelipnų ar kulnų tvarstymui skirtą „Kliniderm Foam“ variantą, pritvirtinkite tvarstį tinkamu tvirtinimo tvarsčiu ar juosta. Juosta turi būti klijuojama tik ant tvarsčio kraštų.

Pārsēja maiņa un noņemšanas:
1. „Kliniderm Foam“ tvarsčius galima dėvėti iki 7 dienų, priklausomai nuo paciento būklės ir eksudato lygio.
2. Keiskite „Kliniderm Foam“ kai tvarstis pasiekė savo sugėrimo ribą ar tuomet, kai to reikia vadovaujantis geroja žaizdų priežiūros praktika.
3. Švelniai nuimkite tvarstį nuo žaizdos ir utilizuokite vadovaudamiesi vietinėmis procedūromis ir gairėmis. Jei tvarstį sunku nuimti, sudrėkinkite tvarstį steriliu fiziologiniu tirpalu.
4. Jei reikia, praplaukite žaizdos sritį vadovaudamiesi geroja žaizdų priežiūros praktika.

Atsargumo priemonės
- Pastebėję infekcijos požymius, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu, kuris parinks tinkamą gydymą.
- Nenaudokite su oksiduojančiais tirpalais, tokiais kaip hipochloritas ar vandenilio peroksidas, nes jie gali sugadinti sugeriančią tvarsčio dalį.
- Nenaudokite pacientams, kuriems pasireiškė jautrumas poliuretano plėvelėms, putoms ar akriliniams klijams (krašteliai).
- Sterils, ja iepakojums un apvalks ir neskarti. Nelietot, ja ir saskatāmi bojājumi.
- Nelietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var izraisīt nopietnas infekcijas.
- Nesterilizēt atkārtoti.
- Tikai ārīgai lietošanai.
- Lietot veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Įvykus rimtam incidentui, susijusiam su šiuo prietaisu, informuokite Medeco BV, kaip nurodyta ant pakuotės, Jūsų vietinį platintoją ir vietinę sveikatos priežiūros instituciją.

LATVIJAS

Produkta apraksts
Kliniderm Foam pārsēji ir sterili brūču pārsēji. Brūces kontakta slānis sastāv no hidrofilām, absorbējošām poliuretāna putām. Ārējā kārta ir rozā, līdzena, ūdensnecaurlaidīga un izgatavota no poliuretāna plēves. Tai ir augsta caurlaidība, kas ļauj efektīvi pārnest tvaikus un nodrošina bakteriālu barjeru. Kliniderm Foam pārsēji uztur brūču vidi mitru, kas palīdz vidēji vai smagi eksudējošu brūču dzīšanas procesā. Ir pieejami trīs varianti Kliniderm Foam pārsējiem: pielīpošs/robežas, nepielīpošs un papēža.

Nav izgatavoti no dabīgā gumijas lateksa vai DEHP. Medicīniska ierīce.

Norādījumi
Kliniderm Foam pārsēji ir nozīmēti vidēji vai smagi eksudējošām hroniskām un akūtām brūcēm, un var tikt izmantoti visā sekojošo brūču dzīšanas procesā: spiediena čūlas, kāju vēnu čūlas, diabētiskās pēdu čūlas, plīsumi, nobrāzumi, pēcoperācijas kirurģiskas brūces, virspusēji un daļēja biezuma apdegumi. Kliniderm Foam pārsēji ir piemēroti lietošanai zem kompresijas apsējiem un var tikt izmantoti kā sekundārs pārējs caurumu brūcēm. Kliniderm Foam Heel variants ir ideāls lietošanai uz papēža vai līdzīgām anatomiskām zonām.

Kontrindikācijas
Nav datu.

Lietošanas norādījumi
Lietošana:
1. Izvēlieties piemērotu Kliniderm Foam izmēru tā, lai pārsējs iet pāri brūces malām aptuveni 2 cm. Piegrieziet pārsēju pēc izmēra, ja nepieciešams.
2. Uzlieciet tieši uz brūces.
3. Gadījumā, ja tiek izmantots Kliniderm Foam nepielīpošais vai papēža variants, pārliecinieties, lai pārsējs tiek uzlikts ar rozā pusi uz augšu.
4. Gadījumā, ja tiek izmantots Kliniderm Foam nepielīpošais vai papēža variants, nostipriniet pārsēju vietā ar piemērotu saglabāšanas pārsēju vai saiti. Saite jāpieliek tikai pārsēja malai.

Tvarsčio pakeitimas ir nuėmimas:
1. Kliniderm Foam pārsēji var palikt vietā līdz pat 7 dienām, atkarībā no pacienta stāvokļa un eksudāta līmeņa.
2. Nomainiet Kliniderm Foam, kad pārsējs ir sasniedzis tā absorbēšanas spēju vai, kad vien laba brūču kopšanas prakse nosaka, ka pārsējs būtu jāmaina.
3. Rūpīgi noņemiet pārsēju no brūces vietas un atbrīvojieties no pārsēja saskaņā ar vietējām procedūrām un vadlīnijām. Ja noņemšana šķiet sarežģīta, samitriniet pārsēju ar sāls šķidumu.
4. Ja vajadzīgs, skalojiet brūces vietu saskaņā ar labas brūču kopšanas praksi.

Piesardzība lietošanā
- Gadījumā, ja ir infekcijas pazīmes, konsultējieties ar veselības aprūpes profesionāli, lai nodrošinātu adekvātu infekcijas ārstēšanu.
- Nelietot kopā ar oksidējošiem šķidumiem, tādiem kā hipohlorīts vai ūdeņraža peroksīds, jo šie šķidumi var noārdīt pārsēja absorbējošo komponentu.
- Nelietot pacientiem ar zināmu jutību pret poliuretāna plēvi, putām vai akrila līmēm (robeža).
- Sterilus, jei maišelis ir apsauginis sluoksnis yra nepažeisti. Nenaudokite tvarsčio, jei jie yra pažeisti.
- Nenaudokite tvarsčio pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti sunkias infekcijas.
- Sterilizuoti (pakartotinai sterilizuoti) negalima.
- Skirta tik išoriniam naudojimui.
- Skirta naudoti prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.

Gadījumā, ja saistībā ar produktu ir noticis nopietns incidents: Informējiet Medeco BV, kā norādīts uz iepakojuma, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aprūpes iestādi.

MAGYAR

Termékleírás
A Kliniderm Foam habkötszerek steril kötszerek. A sebbel érintkező réteg hidrofil, nedvszívó poliuretán habból áll. A külső réteg rózsaszín, vízálló és poliuretán fóliából készült. Magas permeabilitású, azaz nagy vezetőképességű, ami lehetővé teszi a pára távozását, emellett védőréteget képez a baktériumok ellen. A Kliniderm Foam habkötszerek biztosítják a seb környékén a megfelelő nedves környezetet és így segítik a mérsékelt, illetve súlyosan sugárzó sebek gyógyulását. A Kliniderm Foam habkötszerek három kiadásban kaphatók: tapadó/border-határ, nem tapadó és sarok.

Nem természetes gumilatex vagy DEHP használatával készül. Orvostechnikai eszköz.

Javallatok
A Kliniderm Foam habkötszer mérsékelttől a súlyosan sugárzó krónikus és akut sebeken használandók és a gyógyulási folyamat teljes ideje alatt alkalmazhatók a következő sebeknél: nyomásfekély, artériás lábfekély, cukorbetegséggel összefüggő lábszárfekély, zúzott sebek, horzsolások, műtét utáni sebek és a traumatológiai sebek, felületet és részleges mélységű égési sérülések. A Kliniderm Foam habkötszerek nyomókötések alatt is alkalmazhatók, valamint üreges sebeknél is alkalmazhatók, mint másodlagos kötszer. A Kliniderm Foam sarok habkötszer variáns ideális a sarkon és hasonló anatómiai területen való alkalmazásra.

Ellenjavallatok
Nincs ismert.

Használati utasítások
Felhelyezés:
1. Válassza ki a megfelelő méretű Kliniderm Foam habkötszert úgy, hogy a kötszer a seb szélétől számítva legalább 2 cm/0.8" bőrt is lefedjen. Ha szükséges, akkor a kötszer méretre is vágható.
2. Helyezze fel közvetlenül a sebre.
3. Abban az esetben, ha a Klinderm Foam habkötszer nem tapadó vagy sarok variánsát használja, győződjön meg róla, hogy a sebre való felhelyezéskor a rózsaszín oldal van felül.
4. Abban az esetben, ha a Klinderm Foam habkötszer nem tapadó vagy sarok variánsát használja rögzítse a kötszert egy rögzítő kötszerrel vagy tapasszal. A tapasz kerüljön a kötszer szélére.

A kötszer cseréje és eltávolítása:
1. A Kliniderm Foam habkötszer akár 7 napig is a seben maradhat, ez főképp a beteg állapotától és a váladékozás fokától függ.
2. Cserélje le a Kliniderm Foam habkötszert, ha az már nem képes több nedvesség felszívására vagy bármikor, amikor ajánlott a kötszer cseréje a sebápoló gyakorlat szerint.
3. Óvatosan kell eltávolítani a kötöző anyagot a sebről majd a helyi eljárásokat és irányelveket követve elhelyezni azt. Ha az eltávolítás nehézkes, a kötszert át kell itatni steril sóoldattal.
4. Ha szükséges, öblögetni kell a sebet a bevált sebápoló gyakorlat szerint.

Óvintézkedések
- Fertőzés jelei esetén szükséges az egészségügyi szakemberrel való konzultáció, aki biztosítja a megfelelő kezelést a fertőzésre.
- Ne használja olyan oxidált oldatokkal, mint a hipoklorit és a hidrogén-peroxid, mert ezek lebonthatják a kötszer nedvszívó összetevőjét.
- Ne használja olyan betegeknél, akik érzékenyek a poliuretán fóliákra, habokra és akrilragasztókra (border - határ).
- Steril, ha a zár és a tasak sértetlen. Ne használja, ha ezek meg vannak sérülve.
- Ne használja fel ismételten. Az ismételt használat komoly fertőzést okozhat.
- Ne sterilizálja újra.
- Csakis külső használatra.
- Csak egészségügyi szakember irányítása mellett használható.

Ha az eszközzel valamilyen súlyos váratlan esemény történik: Tudassa ezt a Medeco BV-vel, ahogy az a csomagoláson szerepel, valamint a helyi forgalmazóval és a helyi egészségügyi hatósággal.